



ECTA President

Michael Franz

E-Mail: president@ecta.de

Bugs, Programs and Levels

Dear dancers,

Language is a great tool. It makes the exchange of ideas possible and helps to pass on information. In communication theory, it is regularly aimed at the need for at least one sender and at least one receiver. The sender is the participant who issues information, and the receiver is the participant who absorbs information. There is another point that is considered important. Both participants, i.e. sender and receiver, should not only be able to relate to the words/information used but should also both understand the same thing.

The term **bug** is probably a good example. The word alone, without any context in a sentence, probably triggers the thought of an animal in one person, while another thinks of a failure in a software. The connection between the word used and the rest of the text usually helps here.

What becomes challenging are terms that are used interchangeably for each other even though they may not have the "same" meaning. That's what I often experience with our dance related terminology. Take a

Wanzen, Programme und Level

Liebe Tänzerinnen und Tänzer,

Sprache ist ein tolles Werkzeug. Sie macht den Gedankenaustausch möglich und hilft dabei, Informationen weiterzugeben. In der Kommunikationslehre wird dabei regelmäßig darauf abgezielt, dass es mindestens einen Sender und mindestens einen Empfänger dazu braucht. Als Sender wird der Teilnehmer bezeichnet, der Informationen ausgibt, als Empfänger der Teilnehmer, der Informationen entgegennimmt. Ein weiterer als wichtig angesehener Punkt kommt dann noch weiterhin dazu. Beide Teilnehmer, also Sender und Empfänger, sollten mit den benutzten Worten/Informationen nicht nur etwas anfangen können, sondern auch beide das Gleiche darunter verstehen.

Der Begriff **Wanze** ist wohl ein gutes Beispiel. Das Wort alleine, ohne einen Zusammenhang in einem Satz, löst vermutlich bei dem einen den Gedanken an ein Tier aus, wogegen der andere an eine Abhörvorrichtung denkt. Hier hilft üblicherweise der Zusammenhang des benutzten Wortes mit dem übrigen Text.

Herausfordernd wird es mit Begriffen, die synonym füreinander benutzt werden, obwohl sie eventuell vielleicht doch nicht die „gleiche“ Bedeutung haben. So erlebe ich es

look at square dancing here as an example. "Program" and "level" are the two terms. The American caller association **Callerlab** understands the word "program" to be a closed collection of square dance calls. For example, there is the Mainstream program or the Advanced 1 (A 1) program. The term "level" does not appear here in this context. However, it is definitely stated or viewed as an indication of the degree of difficulty or ability of executing the calls in a program. Many of you will probably think of conversations with other dancers or callers or other leaders in which these terms were used synonymously, i.e. equivalently. But are you sure that everyone was really talking about the same thing on this occasion? Wasn't the actual meaning perhaps apparent from the context? Why shouldn't we avoid this uncertainty? Try to differentiate between these two terms and consciously keep them separate in terms of content. The Basic 1 program can also be called and danced at a very high level, i.e. demanding and challenging.

I hope that each of you can experience that entry programs in square dancing and entry phases in round dance can be challenging.

Have fun dancing,

Yours, Michael
ECTA President



ganz oft mit unserer Fachsprache. Beispielhaft hier einmal für Square Dance betrachtet. „Programm“ und „Level“ sind die beiden Begriffe. Unter dem Wort „Programm“ versteht die amerikanische Caller-Vereinigung **Callerlab** eine geschlossene Ansammlung von Square Dance Calls. Demnach gibt es zum Beispiel das Mainstream Programm oder das Advanced 1 (A 1) Programm. Der Begriff „Level“ taucht hier in diesem Zusammenhang nicht auf. Er wird aber durchaus als eine Bezeichnung von Schwierigkeitsgrad oder Können der Ausführung der Calls in einem Programm angegeben beziehungsweise angesehen. Viele von Euch werden vermutlich an Gespräche mit anderen Tänzern oder auch Callern beziehungsweise anderen Leadern denken, bei denen diese Begriffe auch synonym, also gleichwertig, benutzt wurden. Seid Ihr Euch aber sicher, dass bei dieser Gelegenheit wirklich alle immer vom Gleichen gesprochen haben? Ergab sich der wirklich gemeinte Sinn nicht eventuell aus dem Zusammenhang heraus? Warum sollten wir uns diese Unsicherheit nicht nehmen? Versucht einmal diese beiden Begriffe zu differenzieren, haltet sie einmal bewusst inhaltlich auseinander. Das Programm Basic 1 kann auch durchaus auf sehr hohem Level, also anspruchsvoll und herausfordernd, gecallt und getanzt werden.

Ich wünsche einem jeden von Euch, diese Erfahrung machen zu können, dass Einstiegsprogramme beim Square Dance und Einstiegsphasen im Round Dance herausfordernd sein können.

Viel Spaß beim Tanzen,

Euer Michael
ECTA Präsident

